

Glossaire

- A -

Agni : Dieu védique du feu. Il conduit un char tiré par des perroquets et tient, dans ses 4 mains, des flammes, une boule de feu, un trident et un rosaire.

Akshobhya : Bouddha imperturbable, représenté prenant la terre à témoin et régnant à l'est. Véhicule : l'éléphant. Couleur :

Amithaba (en tibétain : Eupamé) : Bouddha de la lumière infinie, représenté assis sur un lotus et régnant à l'ouest. Véhicule : le paon. Couleur : Rouge

Amitayus (en tibétain : Tsépamé) : Forme particulière du Bouddha Amitabha à laquelle est rattachée l'idée de longue vie; le nom de ce bouddha signifie lui-même "Vie infinie".

Amchi (ou amji) : Guérisseur, médecin. L'amchi pratique une médecine qui est propre aux pays de civilisation tibétaine. Il s'inspire des traditions médicales indiennes (médecine ayurvédique), chinoise (acupuncture) et iranienne (médecine gréco-arabe). L'amchi prescrit uniquement des remèdes naturels qu'il prépare lui-même en poudre, pilules et sirop ou encore en baumes, huiles et cendres qui s'appliquent alors aux traitements externes.

Amogasiddhi : Un des cinq Dhyani Bouddhas ou Bouddhas patriarches. Bouddha aux pouvoirs sans limites, représenté la main levée et l'index dressé. Régnant au nord. Son épouse est Tara verte. Couleur : Vert. Véhicule : des harpies...

Amrita : immortalité

Ananda : cousin ou premier disciple de Bouddha

Andhaka : démon à mille têtes tué

Annapura : Déesse de l'abondance, l'une des incarnations de Mahadevi.

Annapura I : Montagne située au Népal dans la région du Annapurna Himal (au nord de Pokhara). Altitude : 8 091 m

Annapura II : Montagne située au Népal dans la région du Annapurna Himal (au nord de Pokhara). Altitude : 7 937 m

Arak : Au Népal, alcool à base de pommes de terre ou de céréales fermentées.

Arhat : personne ayant atteint le but du petit véhicule, mais n'a cependant pas atteint l'état de bouddha; mot à mot : "celui qui a vaincu l'ennemi" que sont les émotions conflictuelles.

Atisha : Maître du bouddhisme indien (11e siècle) qui se rendit au Tibet où il exerça une très profonde influence et fut à l'origine de la lignée kadampa.

Avalokiteshvara (en tibétain : Tchènrézi) : Bodhisattva associé à Amithaba dont la tête explosa quand il réalisa l'immense tâche qui l'attendait pour sauver les êtres. Bouddha lui reconstitua un nouveau corps muni de onze têtes et de mille bras.

Anila : nonne

Avatar : incarnation d'une divinité, généralement de Vishnu

Ayu : Yak sans cornes, très résistant et excellent pour le transport et la monte.

- B -

Ba : Tissu fabriqué avec du poil de yak et utilisé par les nomades tibétains pour réaliser des tentes.

Bagh Chal : Jeu traditionnel népalais signifiant littéralement *Bouger (Chal)* et *Tigres (Bagh)* et se jouant sur un damier portant 25 points d'intersection. Un joueur possède 5 tigres et l'autre 20 chèvres. L'objectif du propriétaire des tigres est de manger 5 chèvres...

Baghirati : autre appellation du Gange

Bahal : Au Népal, monastère bouddhique, généralement construit sur deux étages autour d'une cour. De nombreux bahal existent dans les cités de la vallée de Katmandou mais peu sont encore occupés par des moines ; beaucoup d'entre eux abritent des écoles.

Bahun : Caste des prêtres ou des Brahmanes au Népal. Ils dominent le monde politique et l'administration à Katmandou. Avec les Chhetri, ils représentent près de 30% de la population népalaise. En dehors de la vallée de Katmandou, comme les Chhetri, les Bahun ne sont que de simples paysans. Religion : hindouisme.

Bandh : Au Népal, forme de grève la plus dure lorsque tous les magasins, écoles et administrations sont fermés et que les véhicules ne circulent pas.

Bardo : Il désigne généralement l'intervalle qui sépare la mort d'une nouvelle naissance. Sa durée théorique est de 49 jours.

Bardo Thodol : Texte destiné à être lu au défunt pendant le bardo ; on y trouve la description détaillée de toutes les visions qui s'y produisent et la manière de se diriger alors vers la libération. C'est le célèbre "Livre des morts tibétain".

Bhairab (ou Bhairav) : Forme tantrique "terrible" ou terrifiante que prend Shiva au Népal. Bhairab a soixante-quatre manifestations.

Bhati : Terme désignant une maison de thé dans l'ouest du Népal.

Bhimsem : dieu du commerce au Népal

Bhodi : Le terme 'bhot' ou 'bhod' désigne le Tibet. Bhodi est la langue parlée par les ladakhpas.

Bhot : Mot népalais désignant le Tibet.

Bikram Sambat (ou Vikram Sambat) : Bikram sambat (B.S.), le calendrier officiel du Népal, est basé sur une ancienne tradition hindoue. Bikram Sambat a 56,7 années de plus que le calendrier A.D* (2004 A.D. correspond à 2060-2061 B.S.). Le calendrier Bikram Sambat commence avec le premier jour du mois de Baisakh (le Chaitra Purmina). Il tombe habituellement aux environs du 14 avril. * anno domini

Bodisattva : Etre éveillé qui, par compassion, renonce au nirvana pour aider tous les êtres qui souffrent.

Bodisattvas : Groupe de bodhisattvas formant l'entourage proche du Bouddha Shakyamouni : Manjoushri, - Vajrapani, - Avalokiteshvara, - Khsitigarbha, Sarvanivaranaviskambini, - Akashagarbha, - Maitreya, - Samantabhadra.

Bön : Ancienne religion du Tibet, antérieure à l'introduction du bouddhisme vers le 8ème siècle de notre ère. Il existait des bönpos noirs, pratiquant la magie noire, et des bönpos blancs. Seuls ces derniers comptent encore des adeptes de nos jours, en petit nombre. La tradition Bön paraît par certains côtés assez proche du taoïsme populaire chinois, par d'autres elle semble partager plusieurs éléments avec le bouddhisme.

Bönpo : Adeptes de la religion Bön

Brahma : Le créateur, rarement représenté. Consorts : Sarawati, Brahmayani. Véhicule : l'oie

Brahmanisme : Système religieux qui, dans l'hindouisme, représente le courant orthodoxe directement inspiré du védisme et auquel est liée une organisation sociale reposant sur une division en castes héréditaires.

Bucham : grandes cymbales en cuivre.

- C -

Chaitya : il s'agit d'un monument qui obéit à la même symbolique que le stoupa mais il ne contient pas de reliques. Témoignant du syncrétisme particulier à la vallée, ceux qu'on découvre au détour d'une ruelle ou d'un monastère, ressemblent à des lingam auxquels sont adossés les Bouddhas des quatre directions, avec leur position de mains spécifique (moudra)

Chakra : "Roue" ou plexus de canaux subtiles. L'être humain possède sept chakras.

Chamanisme : En marge des religions dominantes, subsistent des pratiques de divination, d'exorcisme et de magie. Dans les vallées reculées de l'Himalaya, mais aussi dans les villes, guérisseurs, sorciers et médiums pratiquent une sorcellerie sans âge ou une maladie peut être transférée d'un malade dans le crâne d'un chien, à grand renfort d'incantations et de roulements de tambour.

Chhetri : Au Népal, deuxième caste hindoue constituée par les gouvernants et les guerriers et issue des bras de Rana. Les dynasties Rana et Shah appartiennent à cette caste. En dehors de la vallée de Katmandou, comme les Bahun, les Chhetri ne sont que de simples paysans. Religion : hindouisme.

Chiru ou chirou (*Pantholops hodgsoni*) : Antilope du Tibet. Le chiru est une espèce extrêmement rare et menacée vivant presque exclusivement sur le plateau tibétain et se déplaçant occasionnellement au Ladakh (Inde). Au début du siècle la population de chiru s'élevait à plus d'un million. Aujourd'hui, leur nombre s'élèverait à moins de 75 000...

Le pelage du chiru, fait de poils parmi les plus fins du monde (sept fois plus fin qu'un cheveu humain), est connu sous le nom de *shahtoosh* et est utilisé pour tisser des écharpes et des châles. La principale menace qui pèse sur l'antilope du Tibet est la demande de *shahtoosh*... Le commerce de la laine de chiru est interdit depuis 1975 par la Convention des Nations Unies sur les espèces en voie de disparition. Selon des experts, des milliers de chirus sont abattus chaque année par des gangs de braconniers chinois et tibétains pour satisfaire la demande des Occidentaux.... Pour enrayer cette extermination, des ONG (WWF, WCS, Fashion VICTIM,...) demandent aux consommateurs de préférer le *pashmina* au *shahtoosh*.

Chitrakar : Au Népal, caste spéciale de peintres newar.

Cho Oyu : Montagne située à l'ouest de l'Everest. Altitude : 8 210 m

Chowk : Au Népal, cour ou place de marché, (ex. Indra chowk, l'ancienne place du marché de Katmandou).

Circumambulation : Acte de faire le tour d'un stoupa, d'un temple ou d'une montagne sacrée. Dans la tradition bouddhiste, les circumambulations s'effectuent dans le sens des aiguilles d'une montre.

CPN : Communist Party of Nepal

Crore : Terme utilisé au Népal pour signifier 10 000 000 d'unités

- D -

Dakini : Etre céleste féminin assez semblable aux anges dans la tradition occidentale, voire, dans certains cas, aux fées du Moyen-Âge. La plupart des dakinis sont libérées du samsara, mais certains peuvent en être encore prisonnière.

Dal : Au Népal, soupe de lentilles ; principale source de protéines de l'alimentation népalaise.

Dalaï : Ce mot mongol signifiant 'océan' donne 'gyamtso' en tibétain.

Dalaï Lama : Première autorité tibétaine, tant religieuse que politique.

Dal bath : Plat népalais constitué de lentilles, riz et légumes variés au curry.

Dalits : Intouchables (ou hors castes), les Dalits sont considérés comme «impurs» par les castes supérieures. Ils constituent aujourd'hui 17 % de la population indienne, soit

environ 170 millions de personnes. Le système de castes prévalant aussi au Népal, il y a aussi des Dalits : 2,6 millions lors du recensement effectué en 2001.

Damai : Au Népal, caste des tailleurs, musiciens pendant les mariages.

Damarou : Petit tambour à boules fouettantes utilisé lors des rituels.

Dashain : Fête népalaise durant laquelle de nombreuses chèvres sont tuées

Déclaration de Kathmandu : Conçue par l'Union internationale des associations d'alpinisme et signée dans la capitale du Népal, la déclaration de Katmandou (Kathmandu en anglais) est la charte du bon comportement des visiteurs, randonneurs et alpinistes dans les pays himalayens. Ses objectifs essentiels sont la protection de la nature, le respect de l'héritage culturel, la stimulation des activités réhabilitant l'économie de montagne traditionnelle, l'utilisation de technologies propres et l'ouverture des frontières politiques pour la libre circulation des hommes.

Devi : Grande déesse, incarnation de l'énergie féminine. Devi est aussi l'abréviation de Mahadevi, l'épouse de Shiva.

Déwatchèn (en sanscrit : Soukhavati) : Champ de béatitude, ou champ pur du Bouddha Amitabha.

Dhaulagiri : Montagne située au Népal située dans la région du Dhaulagiri Himal elle-même située à l'ouest de la chaîne des Annarpurnas. Altitude : 8 167 m.

Dharma : Au sens large du terme, dharma désigne la voie spirituelle; dans un sens plus restreint il est synonyme d'enseignement du Bouddha.

Djaling : Instrument de musique rituel s'apparentant au haut-bois

Djampel Gyamtso (1758-1804). 8e Dalai-Lama.

Dob-Dob : moine gardien de l'ordre dans les monastères tibétains.

Dolpalis : Au Népal, ce mot désigne les habitants du Dolpa (district situé au nord ouest du royaume)

Dong : Yak sauvage, énorme et très dangereux

Drie : Femelle du Yak (à vérifier)

Drilbou : clochette rituelle (associée au Dorjé, la foudre).

Drokpa : Mot tibétain signifiant nomade.

Drouptob (siddha) : celui qui possède des pouvoirs

Drukpa Kunley : Yogui tantrique tibétain du 16e siècle. Il est l'auteur du livre "Fou divin" (édité chez Albin Michel)

Durbar : Au Népal, palais ou place centrale, cœur historique de Katmandou, Patan et Bhaktapur

Dyani Bouddhas : On les appelle aussi Bouddhas Patriarches. Dans les tantras supérieurs on considère qu'il existe cinq "familles de bouddhas" sur chacune desquelles règne un bouddha. Elles sont en relation avec de nombreux aspects; notamment, chaque famille correspond à l'expression plus particulière d'une sagesse, à la purification d'un poison, à une direction et à une couleur. On aura ainsi : Bouddha Vairocana, famille du bouddha, sagesse du dharmadatou, aveuglement, centre, blanc ; - Bouddha Akshobhya, famille du vajra, sagesse semblable au miroir, haine-aversion, est, bleu ; Bouddha Ratnasambhava, famille du joyau (en sanscrit : ratna), sagesse de l'équanimité, orgueil, sud, jaune ; - Bouddha Amitabha, famille du lotus (sanscrit : padma), sagesse discriminante, désir-attachement, ouest, rouge ; Bouddha Amoghasiddhi, famille de l'action (en sanscrit : karma), sagesse agissante, jalousie, nord, vert ; Ces correspondances ne sont pas absolument fixes et peuvent varier selon les tantras.

Dzo : Espèce de bovidé issue de l'accouplement d'un yak et d'une vache ou d'une Yak

- E -

Edmund Hillary : Néo-zélandais qui a réalisé la 1ère ascension du mont Everest en 1953 en compagnie du Sherpa Norgay Tenzing.

Ek : Chiffre 1 en népal; il signifie aussi l'unité de toute vie (ce symbole se trouve

notamment entre les yeux du Bouddha dessinés en haut du stoupa de Bodnath).

Eveil : Etat de bouddha.

Everest : Sommet le plus haut de la planète. Altitude : 8850 m (relevé par GPS le 5 mai 1999)

- F -

FNCCI : Nepalese Chamber of Commerce and Industry

FNJ : Federation of Nepalese Journalists

Freaks : Terme qui désignait les jeunes voyageurs occidentaux qui se rassemblaient à Bali, Kaboul, Goa et Katmandou dans les années 60.

- G -

Gainé (Népal) : Les Gainés font partie de ces intouchables de basse caste qui ont joué un rôle important par la propagation auprès des populations d'histoires anciennes importantes, par le biais de leurs chansons. Troubadours itinérants, dépendant de la sympathie de leur audience pour leur nourriture, ils ont non seulement préservé la mémoire d'histoires intéressantes, de scandales et d'événements dignes d'intérêt, etc. mais également le style de musique populaire dont ils sont les spécialistes. Les Gainés sont accueillis partout car ce sont eux qui apportent distraction et nouvelles. Leur instrument typique est appelé « sarangi » (similaire à un violon). Les Gainés se déplacent en petits groupes pour chanter des chansons relatant de vieilles histoires de rois et de reines, de calamités naturelles, etc. Leur rôle comme propagateurs d'informations est primordial.

Gampopa : principal disciple de Milarepa (12e siècle), il occupe dans la lignée kagyupa une place particulièrement importante par ses écrits, notamment "L'Ornement de la libération".

Ganesh : Fils de Shiva et de Parvati dont la tête tranchée fut remplacée par celle d'un éléphant. Dieu débonnaire, patron des voyageurs, des professeurs et des voleurs... (à vérifier) Consorts : Siddhi et Riddhi. Véhicule : la musaraigne.

Ga'ou : Petite boîte d'or ou d'argent incrustée de turquoises qui abrite des précieux talismans : grains de riz consacrés, minuscules rouleaux de mantras, ou encore le cordon d'initiation que l'on a reçu d'un grand lama

Garouda : Oiseau mythique symbolisant la sagesse. Dans l'hindouisme, il est le véhicule de Vishnu.

Géko : moine généralement baraqué, responsable de la discipline

Géshé (prononcer 'guéché') : maître de sagesse, équivaut grosso modo au titre universitaire de docteur en théologie.

Ghuri : minuscule veau de moyenne montagne obtenu en croisant le seigneur des highlands, le yak, avec un bovin ordinaire.

Gompa : Monastère bouddhique au Tibet et au Ladakh.

Gonda : coiffe semblable au kantop mais ornée de fourrure.

Guélong(ma) : moine (ou nonne) totalement ordonné(e)

Guéloukpa : L'une des quatre principales lignées du bouddhisme tibétain contemporain, fondée au 15e siècle par Tsongkhapa. L'actuel Dalai Lama en est le chef actuel.

Guendun Droup (1391-1474) : 1er Dalai Lama considéré comme la réincarnation de Tsong-Khapa.

Guendun Gyamtso (1475-1542) : 2e Dalai Lama

Guénla : professeur

Guétsul(ma) : moine (nonne) partiellement ordonné(e)

Gurkhas : Népalais faisant depuis longtemps partie de l'armée britannique.

Gurung : Peuple tibéto-birman vivant au principalement au centre du Népal. Très proche de l'ethnie Magar, les Gurung s'engagent souvent dans l'armée gurkha. Religion : chamanisme, hindouisme, bouddhisme

- H -

Himalaya : Mot sanscrit signifiant 'Demeure des neiges'.

Hinayana : voir véhicules

- I -

Indra : Roi des dieux, dieu védique de la pluie.

- J -

Janai : Au Népal, cordon sacré que les hommes hindous de haute caste portent sur

- K -

Kailash : Montagne sacrée par excellence, le Mont Kailash (Kang Rimpotché) située à l'ouest du Tibet au nord des lacs Rakas Tal et Manasarovar. Elle est vénérée par les hindous pour qui elle est le trône de Shiva; elle est également pour les bouddhistes tibétains qui la considèrent comme la demeure de Chakrasamavara. Pour les Bön, elle est le centre spirituel du Shang-Shoung où Shenrab Miwo est descendu sur terre et, pour les jaïns, le lieu où Mahavira connut la libération. Sa forme suggère le lingam de Shiva. C'est un mandala naturel et on l'associe au mont Merou, centre cosmogonique de l'univers. L'ascension de son sommet resté vierge est formellement interdite. Quatre grands fleuves et affluents prennent leur source au Kailash, comme sortis de la gueule d'animaux : l'Indus de la gueule du lion, le Tsangpo du cheval, la Karnali du paon et la Sutlej de l'éléphant. Le kora qui l'entoure fait 51 km est parcouru par les pèlerins qui le vénèrent. Son altitude est de 6714 m.

Kalashakra : la Roue du Temps, initiation bouddhiste du plus haut niveau.

Kali : Manifestation la plus terrifiante de Parvati.

Kanchenjunga : troisième montagne la plus haute de la planète située à l'ouest du

Sikkim (à la frontière avec le Népal). Altitude : 8 586 m.

Kangling : Instrument de musique ressemblant à un petit cor, originellement fait dans un fémur mais qui peut aussi être façonné en métal.

Kangyur : recueil des paroles du Bouddha regroupant tous les textes canoniques essentiels (100 000 pages, soit plus de 500 kg)

Kagyupa : "Lignée de tradition orale" fondée au 11e siècle par Marpa et s'étant ensuite diversifiée dans de nombreuses ramifications. Les deux branches principales en sont aujourd'hui la lignée "karma kagyü" et la lignée "droukpa kagyü".

Kapala : Calotte crânienne utilisée comme récipient au cours de certaines cérémonies du vajrayana.

Karma : Loi de cause à effet qui, selon les philosophies hindoue et bouddhiste, veut que les actes et les pensées de l'individu déterminent ses futures incarnations.

Katmandou : Capitale du Népal

Kha : Au Népal, ethnie hindoue des collines.

Khata : Longue écharpe blanche que l'on offre dans les occasions importantes. Elle est ainsi offerte aux lamas ou aux statues afin de recevoir leur bénédiction.

Khèmpo : Titre d'érudition correspondant à docteur dans le bouddhisme. Dans les monastères le khèmpo assume, sans être le supérieur, des fonctions intermédiaires entre celle d'un abbé et celles d'un prieur dans les couvents chrétiens.

Kédroup Gyamtso (1838-1856) : 11e Dalai-Lama.

Khorlo (ou chakra) : Roue, disque, cercle, symbole de l'enseignement bouddhiste

Kolak : Equivalent ladakhi de la tsampa tibétaine

Kora : La tradition veut que l'on tourne autour de tout ce qui est sacré : une statue, un temple, un monastère, une ville, une montagne ou un lac, dans le sens des aiguilles d'une montre ou dans le sens inverse, pour les bön.

Korten : Moulin à prière

Kosi : Terme népalais signifiant rivière

Krishna : Huitième avatar de Vishnu, grand amateur de plaisirs et de jeux.

Khoukouri : couteau traditionnel incurvé des Gurkhas (Népal).

Kubera : Ancien démon devenu dieu de la richesse et tenant à la main une mangouste. Consort : Vasudhara. Véhicule : éléphant ou lion.

Kumari : La déesse vivante, une incarnation pacifique de Kali.

K2 : Deuxième sommet le plus haut de l'Himalaya (8 611 m) situé dans le Karakoram.

.

- L -

La : Col de montagne.

Lakh : Terme népalais signifiant 1 000 000 unités (par exemple : 1 million de roupies)

Lakshmi : Déesse de l'abondance et épouse de Vishnu.

Laligoura : Terme népalais pour désigner le rhododendron, la fleur nationale.

Lama : En sanscrit : "gourou". Il désigne le maître spirituel, celui qui a atteint un degré de réalisation, à la suite de longues retraites. Il est souvent à la tête d'un monastère et enseigne à ses disciples. La plupart des lamas sont des moines, mais certains peuvent être mariés, comme c'est le cas chez les nyingmapas.

Laskhar-i-Taiba (Armée des purs) : Mouvement islamique combattant pour le rattachement du Jammu-et-Cachemire au Pakistan. Interdit depuis le 12/01/2002 par le

Lhosar : Nouvel an tibétain

Lhotse : Montagne située sur la chaîne de l'Himalaya dans la région du Khumbum Himal au sud-est du mont Everest. Altitude : 8 383 m.

Lhus : Cobras légendaires, esprits des eaux qui peuplent les contes tibétains et indiens (nagas en Inde)

Lignées : Les quatre grandes lignées du bouddhisme tibétain contemporain :

bouddhisme tibétain.

Momos : Pâtes garnies de légumes et de viande.

Mönlam Tchènmo : prière pour le bonheur de tous les êtres dans le bouddhisme tibétain.

Mönlam (Festival de) : Festival de prières, inauguré par Tsong Khapa en 1409. Il se déroule à Lhassa après les fêtes du Losar (nouvel an tibétain).

Moudra : Geste symbolique effectué avec les mains au cours d'un rituel.

Moulin à prière : Cylindre rempli de mantras que l'on fait tourner dans le but de répandre sur les êtres la bénédiction qui en émane.

Mustang : Petit royaume situé à 80 km au nord de l'Annapurna, le Mustang constitue une enclave tibétaine en territoire népalais. Population : 6 000. Capitale : Lo Mantang.

- N -

Nachungs : étranges trompettes taillés dans des tibias

Naga : Catégorie d'êtres liés au monde des eaux et des forces telluriques. Ils sont généralement représentés comme les sirènes, mi-hommes mi-poissons.

Naguini : Femelle naga.

Nak : Femelle du yak (terme népalais ?)

Namasté : Formule de salutation (d'accueil ou d'adieu) où l'on s'incline légèrement avec les mains jointes à hauteur de la poitrine ou de la tête, en signe de respect.

Nandi : Véhicule de Shiva.

Nan-ph'ey : appellation de la farine d'orge au Ladakh

Naya Barsa : Nouvel an au Népal

Neldjorpa(ma) : yogui, yoguini.

Nepali : Langue nationale du Népal originaire de la langue des Kha dont les royaumes furent florissants dans l'ouest du Népal pendant plus d'un millénaire.

Newar : Ethnie de la vallée de Katmandou représentant 6% de la population népalaise et parlant le newari (différent du népalais, du tibétain ou de l'indi). Religion : forme d'hindouisme teinté de bouddhisme.

Ngawang Lobsang Gyamtso (1617-1682) : 5e Dalaï-Lama. Il est le premier dalaï-lama à régner effectivement.

Nirvana : Délivrance, libération de l'être du cycle des renaissances, état de félicité, paradis.

Norbu (prononcer norbou) : joyau précieux (bouddhisme tibétain)

Nyingma-pa (*Rnin-ma-pa*): Signifie "L'école des Anciens". Il s'agit de la plus ancienne lignée du bouddhisme tibétain, remontant à la venue de Padamasambhava au Tibet au 8e siècle. Les moines appartenant à cette lignée, appelée aussi 'secte rouge', sont reconnaissable à la couleur rouge de leur bonnet.

- O -

Oumdzé : Maître de chant durant les poudjas (rituels).

Onpo : tantôt laïque, tantôt moine, le onpo assure la fonction d'astrologue au Ladakh.

- P -

Padma (péma) : Fleur de lotus.

Padmasambhava : Maître tantrique indien qui, au 8e siècle, introduisit le bouddhisme tantrique au Tibet, particulièrement vénéré dans la lignée Nyingmapa Il laissa de nombreux enseignements cachés sous formes de termas. On l'appelle souvent en tibétain Gourou Rimpoché : le "Précieux maître".

Pagode : Temple népalais à plusieurs étages, dont le style fut ensuite exporté en Chine et au Japon.

Palden Lhamo : Divinité protectrice de Lhassa représentée chevauchant à cru à travers une mer de sang menstruel, un cadavre en les dents.

Panchen Lama : Deuxième autorité tibétaine uniquement religieuse et chef lama du monastère de Tashilhunpo (à Shigatsé au Tibet). Il est reconnu comme manifestation du bouddha Amithaba.

Parvati : Epouse de Shiva.

Pashmina : laine de chèvres d'élevage vivant dans les montagnes de l'Himalaya et sur le plateau tibétain. Sa qualité et sa finesse sont proches du shahtoosh. Elle est aussi utilisée dans la fabrication de châles et d'écharpes.

Phurbu (prononcer p'ourbou) : dague sacrée ou magique utilisée dans le bouddhisme tibétain.

Pokhara : ville népalaise située à environ une journée de bus à l'ouest de Katmandou.

Pourpa : Dague rituelle. Dordgé Pourpa est par ailleurs le nom d'une divinité irritée.

Prajna : Equivalents féminins des divinités mâles bouddhiques.

Poudja (ou puja) : rituel ; la puja est aussi une pâte de pétales broyés et de poudre rouge (Népal)

Pretas : créatures au ventre énorme, à la gorge étroite, éternellement insatisfaites (dans le bouddhisme tibétain)

- Q -

- R -

Radoung : Longue trompe rituelle au son très grave.

Rakshi : Au Népal, alcool de riz.

Ram : Septième avatar de Vishnu dit le charmant, il est le prototype du preux chevalier accomplissant son devoir et fidèle en amour. Avec Hanuman, le dieu singe patron des célibataires, il arrache son épouse des mains du démon Ravana. Consort : Sita.

Rana : Premiers ministres héréditaires qui gouvernaient le Népal de 1841 à 1951.

Ratnasambhava : Bouddha qui administre les trésors, représenté la main baissée et ouverte en signe de don et régnant au sud. Véhicule : chevaux

Rimpotché : titre honorifique signifiant "précieux" , donné à certains lamas en raison de leur réalisation ou de leur position dans la hiérarchie.

Rolmo : petites cymbales que l'on tient horizontalement.

Roue de la Vie : Tenue par Mara, le dieu de la mort. Les cercles concentriques de la roue symbolisent les stades de l'existence, les hommes enchaînés aux cycles de l'existence, les forces qui maintiennent la roue en mouvement ou les désirs qui tiennent l'humanité enchaînée dans le samsara.

Rudra : Chef des onze divinités védiques atmosphériques mineures, dieu du tonnerre, prototype de Shiva.

- S -

Sadhana : rituel de description et dévotion d'une divinité Sakya-pa, école bouddhiste majeure datant du XI^e siècle.

Sadhu : Saint homme hindou menant une vie d'ascète et d'errance avec pour seul souci la recherche du salut. Les sadhu sont le plus souvent shivaïstes. Ils sont nombreux à venir de l'Inde jusqu'à Pashupatinath, le grand temple du Népal dédié à Shiva.

Sagarmatha : Nom népalais donné à l'Everest.

Saligram : Ammonites fossiles noires de l'époque jurassique dont la présence prouve que l'Himalaya s'est élevé sur la Thétys, mer gigantesque. - Culte des "saligram", fossiles symbolisant Vishnou.

Samadi : Etat d'absorption méditative.

Samsara : Il désigne le cycle des existences composé des six mondes, dans lesquels les êtres tournent, prenant naissance parfois dans l'un parfois dans l'autre. Le samsara est caractérisé par la souffrance, l'impermanence et l'illusion.

Sangha : Au sens large, la communauté bouddhiste; dans un sens plus restreint, la communauté monastique.

Sangyè Mènla (en sanscrit : Bhaishajya Gourou) : Le "Bouddha Médecin", aspect que le Bouddha revêtit pour révéler les tantras de la médecine traditionnelle bouddhiste.

Sanyasin : Religieux ascète ayant rompu tout lien avec la société.

Sarangi : Petit violon d'origine indienne dont jouent les musiciens-mendiants ou gaînés au Népal. Le mot sarangi est une combinaison de deux mots : « sa » - la première note de la gamme (au même titre que « do » dans notre gamme) - et « rangi » qui signifie coloré.

Serdup : bague ladakhie en or ornée de trois turquoises ou perles de corail qui symbolisent les "Trois Joyaux" du bouddhisme.

Shahtoosh : laine de l'antilope du Tibet (chiru) utilisée pour fabriquer des châles et des écharpes. Il faut tuer 3 à 5 chirus pour réaliser un châle...

Shakti : Energie féminine dans toute relation mâle-femelle ; déesse. (à vérifier).

Shakyamouni : "Le Sage des Shakyas", nom par lequel le Bouddha fut connu après son éveil, en référence au clan des Shakyas auquel sa famille appartenait. Le Bouddha a vécu au 6^e siècle avant J. C.

Shambala : Royaume septentrional de nature mystérieuse sur lequel règne une dynastie liée à Kalashakra. Shambala n'est pas un champ pur, tout en se situant sur un plan légèrement différent du nôtre, notamment en raison d'une grande force spirituelle. Certains grands lamas du passé, comme Taranatha, ont pu se rendre dans ce royaume de Shambala et ont rédigé des "guides du voyageurs" ésotériques à l'usage de leurs successeurs.

Shantidéva : Maître du bouddhisme indien (8^e siècle), particulièrement célèbre pour son oeuvre le Bodhicharyavatara qui expose magnifiquement la conduite d'un bodhisattva.

Sherpa : Littéralement "gens de l'est" (en tibétain). Les Sherpa sont une ethnie montagnarde bouddhiste vivant dans le centre et à l'est du Népal. Originaires du Tibet, ils sont réputés pour leur vigueur et leur endurance lors des expéditions alpines. Avec un "s" minuscule, sherpa signifie guide de trek. Religion : Bouddhisme.

Shiva : Le Destructeur. Omniprésent au Népal sous l'aspect terrifiant de Bhairav, de Mahadev, le grand procréateur et de Pashupati, le maître du bétail et l'ami de la vie. Consorts : Parvati, Durga, Kali, etc. Véhicule : Nandi, le taureau.

Shivaïstes : adeptes de Shiva qui se couvrent le visage de cendre, peignent trois lignes horizontales blanches sur le front et portent le bol d'aumône ainsi que le trident, symbole de Shiva.

Siddharta : Prénom qui fut donné à sa naissance au futur Bouddha Shakyamouni.

Solu Khumbu : Région de l'Everest, à l'est du Népal, où vit la majorité des Sherpa.

Soutra : Texte consignnant la parole du Bouddha Shakyamouni..

Sriyantra : Etoile à six branches constituée de deux triangles imbriqués symbolisant

l'union sexuelle

Stoupa (en tibétain : Tcheutèn) : Monument symbolique considéré comme support de l'esprit des bouddhas et faisant fonction de "diffuseur" d'énergie spirituelle.

Sudra : Caste la plus basse du Népal. Elle serait issue des pieds de Brahma.

Surya : Le dieu védique du soleil

Svastika : Signe mystique hindou et bouddhiste symbolisant l'impermanence, la Roue de la Loi et la doctrine bouddhique en général. Les nazis s'en sont inspirés pour créer leur croix gammée.

- T -

Tabla : tambour dont on joue avec les mains.

Takster : Village natal du 14e Dalai Lama situé en Amdo (Tibet oriental)

Tamang : les Tamang constituent le plus grand groupe ethnique tibéto-birman peuplant près de la moitié du Népal. Ils restent extrêmement pauvres et travaillent comme fermiers, ouvriers agricoles, porteurs, pousseurs de chariots, tireurs de rickshaws ou conducteurs de rickshaws motorisés. Ils produisent la quasi-totalité des thangkas vendus et les trois quart des tapis tibétains. Religion : bouddhisme.

Tantra : texte consignait le niveau ésotérique de l'enseignement du Bouddha, ce que l'on appelle encore le vajrayana. Les tantras sont extrêmement nombreux, chaque divinité ayant le sien.

Tara (en tibétain : Dreulma) : Divinité féminine aux multiples aspects, devenue chez les bouddhistes l'équivalent de la Devi chez les hindous. Le culte de Tara, dont le nom signifie "la Libératrice", était très répandu au Tibet autant parmi le peuple que chez les grands lamas. Il existe de nombreuses formes de Tara, dont les plus connues sont Tara verte et Tara blanche, cette dernière ayant pour fonction plus particulière d'assurer la longue vie.

Tchang (chang) : Ce terme désigne une bière fabriquée à partir d'orge fermenté. Liquide blanc opaque, peu engageant, où trempent quelques brisures d'orge, le tchang est une boisson peu alcoolisée et très désaltérante.

Tchènrézi : (sanskrit : Avalokiteshvara). C'est la divinité la plus populaire au Tibet. Tchènrézi est le bodhisattava de la compassion dont la bienveillance se répand sur tous les êtres. Il est représenté sous différentes formes dont la plus connue sont Tchènrézi à quatre bras et Tchènrézi à mille bras.

Tcheu : Mot tibétain signifiant "dharma"

Tcheu : Rituel au cours duquel on imagine qu'on offre son corps aux divinités et aux démons. Le mot signifie "couper", car il s'agit de "couper" l'égo.

Tcheutèn : voir stupa

Tchöpön : maître de cérémonie

Tchouba : Long manteau en laine porté par les Sherpas.

Tenzin Gyamtso (1935-). 14e Dalai-Lama. Il fait connaître la cause tibétaine en devenant prix Nobel de la Paix.

Teraï : Plaine népalaise située au sud de l'Himalaya.

Terma : Texte ou objet caché, le plus souvent par Padmasambhava (Gourou Rimpoché), afin d'être redécouvert plus tard à un moment opportun.

Terteun : découvreur de terma, textes cachés par Guru Rimpoché pour être révélés au moment opportun

Thakali : Les Takhali sont un groupe ethnique tibéto-birman originaire du centre du Népal. Ce sont aussi des Magar. On les rencontre dans de nombreux domaines de la vie commerciale.

Tharu : Les Tharus sont l'un des plus grands groupes ethniques du Népal. Ils sont originaires du Teraï et sont aujourd'hui exploités par les zamindar arrivés récemment avec les populations descendues des collines et des montagnes.

Thangka (tanka, ou tangka) : Peinture de divinité réalisée suivant des canons stricts.

Elle sert de support à la visualisation pratiquée lors des séances de méditation et se rencontre dans les monastères et au domicile des pratiquants. L'encadrement de brocart comporte les cinq couleurs sacrées et un voile protège la peinture de la lumière du jour.

Thimphu : capitale du Bhoutan

Thoubten Gyamtso (1876-1933) : 13e Dalaï-Lama. Après deux exils, il entame une politique de modernisation : envoi de jeunes en Angleterre, formation d'une armée moderne, création d'un service postal, etc. et expulse les Chinois du Tibet et proclame en 1913 l'indépendance du Tibet.

Tole : Au Népal, ce mot désigne une rue ou un quartier.

Topi : Calot porté par les Népalais.

Torma : Objet rituel ou offrande caractéristique du bouddhisme tibétain. Dans le tantra, les offrandes de nourriture aux déités constituées de simples gâteaux en Inde sont devenus au Tibet des torma, objets rituels d'offrande aux formes variées, souvent très sophistiquées.

Toukpa : Epaisse soupe tibétaine.

Tika : Point apposé sur le front lors des cérémonies religieuses, et fait avec une pâte rouge à base de santal

Torma : Figure rituelle composée de farine et de beurre représentant une divinité et servant d'offrande.

Transhimalaya : Haute région désertique (altitude moyenne : 6 000 m) ressemblant au plateau tibétain située au nord de l'Himalaya comprenant les vallées du Mustang, du Manang, du Dolpo ainsi que les franges du Tibet.

Trident : Symbole de Shiva.

Trigou : Couperet rituel

Trinlé Gyamtso (1856-1875) : 12e Dalaï-Lama.

Tsampa : Plat sherpa à base de farine d'orge.

Tsangyang Gyamtso (1683-1706) : 6e Dalaï-Lama.

Tsok : offrande dans le bouddhisme tibétain.

Tsongkhapa (1357-1419) : Grand réformateur du bouddhisme tibétain, fondateur de la lignée des guéloukpa .

Tsultrim Gyamtso (1816-1837) : 10e Dalaï-Lama.

Tuberculose : Au Népal, 10 000 personnes meurent de la tuberculose chaque année
(Source : *The Kathmandu Post* - 26/03/2002)

Tulkou : Dans le langage usuel ce mot désigne la réincarnation d'un lama défunt.

Tulsi : Trident, symbole de Shiva.

Tungkar : conque blanche aux embouts d'argent.

- U -

UML (Unified Marxist Leninist) : Parti communiste du Népal

Upanishad : Anciennes écritures védiques constituant la dernière partie des Veda.

- V -

Vairocana : Le Dyani Bouddha du centre qui "incarne la perfection".

Vaisya : Au Népal, caste des marchands et des paysans issue, selon la légende, des cuisses de Brahma.

Vajra (en tibétain : dordjé ou dorjé) : Arme symbolique s'apparentant à la foudre, à l'origine attribut d'Indra et représentant la vacuité inaltérable comme un diamant. Dans le bouddhisme, c'est un objet rituel dont le nom signifie "diamant". Associé à la cloche

- Y -

Yak : Ruminant à long pelage, vivnat au Tibet à 5 000 m d'altitude, et utilisé comme animal de bât (portage). Nom latin : Bos grunniens

Yama : Dieu védique de la mort

Yamantaka : Forme courroucée de Manjoushri, destructeur de la mort représentée avec neuf têtes de buffle, trente-quatre bras et seize jambes et une guirlande de crânes humains fraîchement décapités

Yatris : pèlerins de toutes les obédiences.

Yéti : Les Tibétains l'appellent mi-gö, qui signifie homme sauvage. Certains sont partis sur sa trace dans le sud-est du Tibet, dans la vallée de Chumbi, entre le Sikkim et le Bhoutan. La végétation y serait à son goût. Le yéti a fait l'objet d'une étude à l'université d'Oxford (à vérifier).

Yidam : divinité personnelle, gardien personnelle du fidèle, ou divinité principale du mandala dans le bouddhisme tibétain.

Yoga : Discipline spirituelle et corporelle, issue d'un système philosophique brahmanique, et qui vise à libérer l'esprit des contraintes du corps par la maîtrise de son mouvement, de son rythme et du souffle.

Yogui : Celui qui pratique le yoga.

Yuenten Gyamtso (1589-1617) : 4e Dalaï-Lama

- Z -

Zèn : Très long châle que les moines et les lamas portent sur les épaules.